

## WERNER SÖDERSTRÖM OSAKEYHTIÖN KIRJALLISUUSSÄÄTIÖN TUNNUSTUSPALKINNOT 2.10.2018

WSOY:n kirjallisuussäätiön vuoden 2018 tunnustuspalkinnon saavat

### **Kääntäjä Bui Viêt Hoa**

Kääntäjien ansiosta maailman eri kolkilla on mahdollista tutustua suomalaiseen sanataiteeseen paikallisillakin kielillä. Lähes 85 miljoonaa vietnamin kielen puhujaa voi kiittää kääntäjä Bui Viêt Hoaa siitä, että moni suomalaisen kirjallisuuden kulmakivi on luettavissa heidän omalla äidinkielellään. Bui Viêt Hoan vietnamiksi kääntämiä klassikoita ovat Lönnrotin *Kanteletar* ja *Kalevala*, Kiven *Seitsemän veljestä*, Sillanpään *Ihmiset suviyössä* ja lähes kymmenen Toven Janssonin muumikirjaa. Tuorein käänös on Katja Ketun Kättilö. Lisäksi hän on toimittanut ja kääntänyt vietnamiksi laajan kaksiosaisen antologian suomalaisesta kirjallisuudesta. Lönnrotilta mallia ottaen Bui Viêt Hoan on laatinut myös Vietnamin kansaneepoksen *Con Cháu Mon Mân* (2008, 'Monin ja Manin lapset').

### **Kirjailija Siiri Enoranta**

Parhailla tekstintekijöillä tarinankertomisen lahja kohtaa taidokkaan kielellisen ilmaisun – sekä nuorille että aikuisille kirjoittavan Siiri Enorannan tuotannossa nämä molemmat puolet toteutuvat täydellisesti. Enorannan kieli on kaunista, vahvaa ja omintakeista. Kahdeksassa romaanissaan Enoranta rakentaa joka kerran uudenlaisen, ehyen ja omalakisensa maailman, joka vie lukijansa kokonaisvaltaisesti mukanaan. Enorannan tarinoiden kehyksenä on useimmiten fantasiamaailma, mutta aihevalinnat ovat rohkeita ja kommentoivat aina viisaasti ja ennakkoluulottomasti myös maailmaa, jos elämme.

Kaikissa romaaneissa on ollut jollakin tapaa läsnä Enorannan mielialhe –kielletty rakkaus, jonka kautta Enoranta on ottanut avarakatseisesti kantaa myös ajassamme pinnalla oleviin sukupuoli-identiteetin ja seksuaalisuuden moninaisuuden kysymyksiin.

### **Kirjailija Tommi Kinnunen**

Tommi Kinnunen on kirjoittanut itsensä suomalaisten lukijoiden sydämiin. Hän on ihmiskuvaajana tarkka ja kertojana myötäelävä ja hän saa lukijat henkilöidensä puolelle. Kinnusen kiitetyistä ja palkituista romaaneista huokuu sivistys ja syvä ymmärrys ihmistä kohtaan. Kinnusen tyyli on jäljittelemätöntä; jo kolmen kirjan jälkeen voidaan puhua kinnuslaisesta lauseesta. Hänen proosansa on aistikasta, yksityiskohdiltaan rikasta ja herkkyydeltään ylivoimaista. Romaanien aiheet, kuten toiseus, erilaisuuden hyväksyminen, ulkopuolisuus, perhesuhteet, yli sukupolvien kulkevat traumat sekä suomalaisen asenneilmaston muutokset, ovat onnistuneet puhuttelevaan hyvin erilaisia ihmisiä ja saaneet vilkasta keskustelua aikaan.

### **Sarjakuvataiteilija Ville Ranta**

Ville Rannalla on persoonallinen kertojanääni, jota hän käyttää vapautuneesti mutta harkiten. Teoksissa edetään jazzin tahtiin, rönsyilyä ja sivupolkuja pelkäämättä. Kuten jazzissa, Villen vapautunut kerronta, niin kuvallinen kuin sanallinenkin, lepää rautaisen taidon ja pohjatyön tukevalla perustalla. Rannan teokset tutkivat kaunistelematta ihmisyyttä ja vilisevät kiehtovia viittauksia kirjallisuuden merkkiteoksiin ja klassikkofilosofeihin. Ranta ei pelkää ottaa kantaa poleemisiin aiheisiin, kuten maahanmuuttoon, sukupuolirooleihin ja poliittisiin kysymyksiin. Hän on menestynyt sarjankuvantekijänä myös maailmalla ja erityisesti sarjakuvan suurvallassa Ranskassa. Akvarellin käyttäjänä Ranta on Suomessa omaa luokkaansa.

